

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

197/1-10. Listy różnych osób oraz inne materiały z lat 1857-1885 i b.d.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Rozalyński

10 maja 1867 r. 1

Do M. Orzełkowskiego 5100
5100

Szkoda, drogi Panie Mawrycy, że uwagi p.
Kartowicza dotąd mię zaledwie wczoraj wieczorem;
gdybym je wczesniej otrzymał, umiarkowałyby mię przez
to oboczek, które tu i owdzie wyprużył mi się
w korekcie. Teraz mogłem z tych uwag skorzystać
tylko do kilku form ostatnich, które mi przysła-
no do rewizji. Tebyś jednak nie sądził, iż owe stu-
dium roz skutkiem dobrowolnego niedbalstwa, po-
zwól parę słówch usprawiedliwienia zrobić.

Powtórną tytuł na porządku samego już wy-
kładu wydawał mi się zbyt szarym, i zrobiłem w
do tego stosowną uwagę na korekcie; ale ponieważ
tak było w rękopiśmie, drukarnia zostawiła więc
bez zmiany. Ten tytuł specj. kładzie, wartoby
przeobrazić karty, kładzie w tym miejscu spo-
stosowną rewizji, albo zastawić nawet tutaj.

Czerwki nr nie ma w drukarni, użyłem więc
nr, ponieważ obie są jedynego brzmienia. Jed-
nakże co do wyrazu do nie mogłem być uszy-
nić, bo tylko w dwóch czy trzech miejscach miał
nr, wszędzie zaś było zwykłe nr.

Co do nieznanego mi przedtem nazwiska Młocię
przynajmniej do błęd. W pierwszych arkuszach ręk-
pismu, które wybrałem przed korektą, znajdowałem
kreski stojące w rzędzie nad dwiema ostatniemi
słóskami, a ponieważ w drukarni również widzi-
Młocię, więc tak zostawiłem. Później znalazłem
to nazwisko w przypisach do Gutkina, ale już było
po czasie, i zadowolony byłam, że nie przeobraziłem

większej części ułopimstwa, bo daty być już naj-
większej Młocę. Wartość to dać w sprowstowa-
niu w ten sposób, że, w wielu miejscach kręgi-
ki wydrukowane s^o.

Również moja W do wyrazów nie ma
razu. niema, W sam. Humar, a wzię-
ta w do przecinków przed ze i aby. Nie mo-
głem w do tego dać rady ani z sobą, ani z dru-
żarzem, bośmy nawykli do innego sposobu. Kor-
rekty mogą przechować, że nigdzie tych ułopim-
stw wziętych zasady p. Kartowicza przecinków po-
wycieczek, ale wziętych wypłenić mi się nie
udało. To samo rozumieć należy o podziale wy-
razów przy pisaniu; tutaj trzymają się naj-
niepraktyczniejszej zasady Kochowskiego, poprawiając
to, ale coś jednak się wymknęło.

Co do apostrofowania zakończeń przypadków
rozróżnień cudzoziemskich, w ułopimstwie jest wz-
macnienie; ja uważając, że więcej było z apostrofami
niż bez nich, dodawałem je później, ale na po-
krętek coś zostało. To samo z różnym przypad-
kiem na ym lub em. W niektórych miejscach
ułopimstwa jest np. ym. Poprawiając to już
później dla jednorodności, ale nimem się wdrożyć
bałem się przeliczyć. San Benito raz w ułopim-
stwie jest z ym, drugi raz bez niego.

Żadzi, miano, że w liście tych ułopimstw prze-
brały się istotnie błędy jak Herrenuelo, golowy, histo-
ryku. Żadzi bydlęcy pisał do p. Kartowicza, prze-
prosił go za ym, iż tak się w specjalu. Nale-
żało albo nie brać się do rzeczy, albo zrobić jak
zwykle.

Dość jednakże tej spowiadani, z której^{to} tylko być
możę przyjąć co z łacińskiego. To naprawić za
późno, i pozostać mi tylko można! pojednać za
przykładem łacińskiego uroczewego uroczewości: za
tego roboty mi brakuje. Tak też postawo-
wieniem uczynię.

Podziękuję i pozdrawiam serdecznie!

H. S. (Korotyński).

P.S. Z duchowaniem ostatnie kilka godzin
poleciłem mi utrzymać. Jest tam pierwsza stro-
nica, na której p. Karłowicz moim rechem u-
mieszczył spowiadanie. W. C. wice brygier na-
leżało wydać dekret na duchowanie tej pół-fo-
remki.

Atto, ale! duchowanie tegoż przyp. przypomni-
ników mi mój koncept, ale tak była wrona
tężem czyli książka, ~~nie~~ ^{nie} spowiad było przerabiał,
wice brachi nad ci w przyznaniu ich wrogów
już utrzymać

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.